



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG-PA/1/1/Add.1  
8 April 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ

Первое совещание

Монтекатини, Италия, 13-17 июня 2005 года

Пункт 2 предварительной повестки дня\*

### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

#### *Аннотации к предварительной повестке дня*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. На своем седьмом совещании Конференция Сторон Конвенции приняла в решении VII/28 программу работы по охраняемым районам. Целью программы работы является создание и поддержание земных (к 2010 году) и морских (к 2012 году) комплексных, эффективно управляемых и экологически репрезентативных национальных и региональных систем охраняемых районов, которые в совокупности, в том числе через глобальную сеть, способствуют достижению трех целей Конвенции и цели, предусматривающей значительное сокращение к 2010 году нынешних темпов утраты биоразнообразия.

2. В пункте 25 этого же решения Конференция Сторон постановила создать Специальную рабочую группу открытого состава по охраняемым районам для оказания поддержки и проведения обзора реализации программы работы, и представления доклада Конференции Сторон. В пункте 29 решения Конференция Сторон предложила следующие задачи, которые необходимо осуществить Рабочей группе:

а) изучить варианты налаживания сотрудничества для создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции в соответствии с нормами международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, и с учетом научной информации;

б) изучить - в качестве задачи первоочередной важности - варианты мобилизации через различные механизмы адекватных и своевременных финансовых ресурсов для реализации программы работы развивающимися странами, в частности наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой в

---

\* UNEP/CBD/WG-PA/1/1.

/...

соответствии со статьей 20 Конвенции, обращая особое внимание на те элементы программы работы, которые требуют принятия мер своевременного реагирования;

с) оказывать содействие дальнейшей разработке наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов, включая экологические сети, экологические коридоры, буферные зоны, обращая особое внимание на участие в работе коренных и местных общин и субъектов деятельности и на механизмы распределения выгод;

д) рассматривать обобщенные Исполнительным секретарем доклады Сторон, академических и научных организаций, гражданского общества и других участников о ходе реализации программы работы по охраняемым районам;

е) рекомендовать Конференции Сторон пути и средства повышения эффективности реализации программы работы по охраняемым районам.

3. В пункте 26 этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обеспечить созыв по крайней мере одного совещания Специальной рабочей группы открытого состава до восьмого совещания Конференции Сторон при наличии необходимых добровольных взносов. Выполняя данное поручение, Исполнительный секретарь созывает первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам с 13 по 17 июня 2005 года в Монетекатини (Италия) благодаря щедрой финансовой поддержке со стороны правительства Италии, о которой было объявлено на заключительном пленарном заседании седьмого совещания Конференции Сторон (см. пункт 493 в документе UNEP/CBD/COP/7/21). Регистрация участников будет проходить в месте проведения совещания в воскресенье, 12 июня 2005 года, с 15:00 до 18:00 и будет продолжена в понедельник, 13 июня 2005 года, начиная с 8:00.

4. Перечень документов, подготовленных к совещанию, приводится ниже, в приложении I. Секретариат распространяет также информационную записку с подробным изложением процедуры регистрации и организационных вопросов, связанных с проведением совещания, включая информацию о проезде, визовых требованиях, гостиничных услугах и прочие вопросы.

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

5. Совещание будет открыто в 10:00 в понедельник, 13 июня 2005 года, Председателем Конференции Сторон или его представителем. Исполнительный секретарь выступит со вступительным словом. Представитель правительства Италии поздравит участников совещания с прибытием в Монетекатини.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## **ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### ***Подпункт 2.1.***

### ***Выборы должностных лиц***

6. В соответствии с установившейся практикой бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро Рабочей группы и Председатель Конференции Сторон или его представитель будет выполнять функции Председателя совещания. Один из членов бюро будет выполнять функции Докладчика.

### ***Подпункт 2.2.***

### ***Утверждение повестки дня***

7. Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить предварительную повестку дня (UNEP/CBD/WG-PAS/1/1), подготовленную Исполнительным секретарем при консультациях с

бюро на основе задач, предложенных Конференцией Сторон (пункт 29 решения VII/28), и исходя из предположения, что Рабочая группа проведет два совещания в период до восьмого совещания Конференции Сторон. Предварительная повестка дня охватывает все аспекты пунктов 29 а) - с) решения VII/28. В отношении пунктов 29 д) и е) предлагается, чтобы на первом совещании Рабочая группа рассмотрела процесс проведения обзора реализации программы работы, а на своем втором совещании рассмотрела ход ее реализации и выработала рекомендации для Конференции Сторон относительно путей и средств повышения эффективности ее реализации.

### **Подпункт 2.3. Организация работы**

8. Учитывая число вопросов, которые предстоит рассмотреть, и в соответствии с установившейся практикой Рабочая группа, возможно, пожелает создать две рабочие подгруппы, открытые для всех Сторон и наблюдателей. Одновременно будет проводиться не более двух совещаний, на каждом из которых будет обеспечиваться синхронный перевод. Если Рабочая группа примет решение о создании рабочих подгрупп, то предлагается, чтобы председатели этих групп были избраны на 1-м пленарном заседании совещания.

9. На основе проведенных с бюро консультаций предлагается следующее распределение задач между пленарным заседанием и заседаниями двух рабочих подгрупп:

а) следующие пункты повестки дня предлагаются рассмотреть на пленарном заседании в начале совещания:

1. Открытие совещания;
2. Организационные вопросы:
  - 2.1. Выборы должностных лиц;
  - 2.2. Утверждение повестки дня;
  - 2.3. Организация работы;
3. Вопросы существа (представление пунктов повестки дня);

b) Рабочая подгруппа I рассмотрит следующие вопросы существа:

- 3.1. Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции;
- 3.3. Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов;

c) Рабочая подгруппа II рассмотрит следующие вопросы существа:

- 3.2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами и странами с переходной экономикой;
4. Обзор реализации программы работы:
  - 4.1. Рассмотрение докладов правительства и организаций о ходе реализации программы работы;

4.2. Пути и средства повышения эффективности реализации программы работы;

d) следующие пункты повестки дня предлагается рассмотреть на пленарном заседании в конце совещания:

5. Подготовительная работа ко второму совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам:

5.1. Проект предварительной повестки дня;

5.2. Сроки и место проведения совещания;

6. Прочие вопросы;

7. Принятие доклада;

8. Закрытие совещания.

10. Предлагаемая организация работы совещания приведена ниже, в приложении II.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА**

**Подпункт 3.1.**

***Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции***

11. В рамках данного пункта повестки дня Рабочей группе предлагается изучить варианты налаживания сотрудничества для создания морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции в соответствии с нормами международного права и с учетом научной информации, как изложено в пункте 29 а) решения VII/28.

12. Для создания морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции требуется проведение анализа и изучение как научной, так и правовой информации. В целях оказания Рабочей группе содействия в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку о вариантах налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/2). В рамках данного пункта повестки дня было также подготовлено два информационных документа. В первом документе (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1) приводится научный анализ биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции и предполагается, что данный документ обеспечит исходную информацию, на которой строится правовой анализ. В научный анализ включена информация о распространении уязвимых экосистем в глобальном масштабе, таких как глубоководные коралловые рифы, подводные горы, гидротермические жерла, районы высокой биологической продуктивности и районы с высокой биомассой, их статусе и грозящих им угрозах. В нем также приводится пространственный анализ горячих точек биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции, который может быть использован в качестве основы для налаживания в будущем совместной работы, ведущей к их сохранению и устойчивому использованию.

13. Во второй информационной записке (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/2) содержится обзор правового режима, действующего в морских районах за пределами национальной юрисдикции, и приводятся предложения для рассмотрения Рабочей группой относительно вариантов

налаживания сотрудничества, которое могло бы привести к созданию морских охраняемых районов. Правовой режим включает как глобальные, так и региональные документы, и в исследовании проводится анализ того, как данные документы можно было бы применять в отношении выявленных горячих точек биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции.

**Подпункт 3.2. *Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами и странами с переходной экономикой***

14. В рамках данного пункта повестки дня Рабочей группе предлагается изучить варианты мобилизации через различные механизмы адекватных и своевременных финансовых ресурсов для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, в частности наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой, обращая особое внимание на те элементы, которые требуют принятия мер своевременного реагирования.

15. В целях оказания Рабочей группе содействия в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку о вариантах мобилизации финансовых ресурсов для реализации программы работы (UNEP/CBD/WG-PA/1/3). В записке проанализирована опубликованная информация о фактическом финансировании охраняемых районов многосторонними и двусторонними объединениями/учреждениями, частными фондами и неправительственными организациями. В ней также предлагаются варианты мобилизации ресурсов для охраняемых районов. Итоги обсуждения данного вопроса в Рабочей группе будут рассмотрены на совещании доноров, которое состоится сразу же после первого совещания Специальной рабочей группы.

**Подпункт 3.3. *Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов***

16. В рамках данного пункта повестки дня Рабочей группе предлагается рассмотреть варианты дальнейшей разработки наборов инструментальных средств для выявления, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов, включая экологические сети, коридоры и буферные зоны, с обращением особого внимания на участие в работе коренных и местных общин и субъектов деятельности и на механизмы распределения выгод.

17. В целях оказания Рабочей группе содействия в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/WG-PA/1/4), в которой приводится информация об имеющихся наборах инструментальных средств. В записке выявлены также пробелы в требованиях программы работы по охраняемым районам и предлагается дальнейшее направление деятельности.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****РАССМОТРЕНИЕ ПРОЦЕССА ПРОВЕДЕНИЯ  
ОБЗОРА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ  
РАБОТЫ*****Подпункт 4.1.******Рассмотрение докладов правительств и организаций о  
ходе реализации программы работы***

18. В пункте 30 решения VII/28 Конференция Сторон настоятельно призывала Стороны и предложила другим правительствам и соответствующим организациям представлять Исполнительному секретарю доклад об осуществлении данного решения и программы работы перед каждым совещанием Конференции Сторон вплоть до 2010 года посредством, кроме всего прочего, представления третьего и последующих национальных докладов. Кроме того, в ноябре 2004 года Исполнительный секретарь предложил соответствующим организациям и секретариатам конвенций представить информацию о своей деятельности по реализации программы работы.

***Подпункт 4.2.******Пути и средства повышения эффективности реализации  
программы работы***

19. На первом совещании Рабочей группе будет предложено рассмотреть процесс проведения обзора реализации программы работы. В целях оказания содействия Рабочей группе Исполнительный секретарь подготовил записку о рассмотрении процесса реализации программы работы по охраняемым районам (UNEP/CBD/WG-PA/1/5). В записку включены предложения, касающиеся процесса и руководящих принципов проведения обзора реализации программы работы. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить пути и средства проведения обзора реализации программы работы. Обзор реализации программы работы и выработка рекомендаций о путях и средствах повышения эффективности ее реализации будут осуществлены на втором совещании Рабочей группы.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА КО  
ВТОРОМУ СОВЕЩАНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ  
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА  
ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ*****Подпункт 5.1.******Проект предварительной повестки дня***

20. Основные пункты повестки дня второго совещания Специальной рабочей группы включают проведение обзора реализации программы работы по охраняемым районам и выработку рекомендаций о путях и средствах повышения эффективности ее реализации. Кроме того, на своем втором совещании Рабочая группа рассмотрит также любые другие вопросы, явившиеся результатом ее первого совещания.

***Подпункт 5.2.******Сроки и место проведения совещания***

21. Второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава предлагается провести, при условии наличия дополнительных добровольных взносов, в месте нахождения секретариата (в Монреале) совместно с 11-м совещанием ВОНТТК.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

22. В рамках данного пункта повестки дня члены Рабочей группы, возможно, пожелают поднять другие вопросы, связанные с темой совещания.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

23. В рамках данного пункта повестки дня Рабочая группа рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установленной практикой Рабочей группе предлагается уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии со стороны секретариата. Председатель Рабочей группы представит данный доклад на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон в рамках соответствующего пункта повестки дня.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

24. Совещание, как ожидается, будет закрыто в 18:00 в пятницу, 17 июня 2005 года.

*Приложение 1*

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ПЕРВОМУ СОВЕЩАНИЮ  
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ  
РАЙОНАМ\***

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/WG-PA/1/1	Предварительная повестки дня
UNEP/CBD/WG-PA/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/CBD/WG-PA/1/2	Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции
UNEP/CBD/WG-PA/1/3	Варианты мобилизации финансовых ресурсов для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, в частности наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой в соответствии со статьей 20 Конвенции
UNEP/CBD/WG-PA/1/4	Наборы инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов
UNEP/CBD/WG-PA/1/5	Предлагаемый процесс проведения обзора реализации программы работы
UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1	Научная информация о биоразнообразии в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции
UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/2	Правовые аспекты создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции

\* Документы будут размещены на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии по адресу: [www.biodiv.org](http://www.biodiv.org), на странице Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам: <http://www.biodiv.org/doc/meeting.aspx?mtg=PAWG-01>

*Приложение II***ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ**

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая подгруппа I</i>	<i>Рабочая подгруппа II</i>
<b>Понедельник, 13 июня 2005 года 10:00–13:00</b>	<p>Пункты повестки дня:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Открытие совещания.</li> <li>2. Организационные вопросы:           <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1 Выборы должностных лиц;</li> <li>2.2 Утверждение повестки дня;</li> <li>2.3 Организация работы.</li> </ol> </li> </ol> <p>Основные доклады.</p>		
<b>Понедельник, 13 июня 2005 года 15:00–18:00</b>		<p>3.1. Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции.</p>	<p>3.2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами и странами с переходной экономикой.</p>
<b>Вторник, 14 июня 2005 года 10:00–13:00</b>		<p>3.1. Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции (<i>продолжение работы</i>).</p>	<p>3.2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами и странами с переходной экономикой (<i>продолжение работы</i>).</p>

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая подгруппа I</i>	<i>Рабочая подгруппа II</i>
<b>Вторник,</b> <b>14 июня 2005 года</b> 15:00–18:00		3.1. Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции ( <i>продолжение работы</i> ).	3.2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами и странами с переходной экономикой ( <i>продолжение работы</i> ).
<b>Среда,</b> <b>15 июня 2005 года</b> 10:00–13:00		3.3. Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов.	4. Обзор реализации программы работы.
<b>Среда,</b> <b>15 июня 2005 года</b> 15:00–18:00		3.3. Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов ( <i>продолжение работы</i> ).	4. Обзор реализации программы работы ( <i>продолжение работы</i> ).
<b>Четверг,</b> <b>16 июня 2005 года</b> 10:00–13:00		Неурегулированные вопросы.	Неурегулированные вопросы.
<b>Четверг,</b> <b>16 июня 2005 года</b> 15:00–18:00		Принятие доклада Рабочей подгруппы I.	Принятие доклада Рабочей подгруппы II.
<b>Пятница,</b> <b>17 июня 2005 года</b> 10:00–13:00	5. Подготовительная работа ко второму совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам:		

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая подгруппа I</i>	<i>Рабочая подгруппа II</i>
	5.1 Проект предварительной повестки дня; 5.2 Сроки и место проведения совещания. 6 Прочие вопросы.		
<i>Пятница, 17 июня 2005 года 15:00–18:00</i>	7. Принятие доклада. 8. Закрытие совещания	-----	